

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200312]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 151, § 1, van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 151, § 1, van de Grond-
wet, vervangen bij de herziening van de
Grondwet van 20 november 1998, wordt aan-
gevuld met twee leden, luidende :

“Via de in het eerste lid bedoelde minister
beschikken de regeringen van de gemeenschap-
pen en de gewesten, elk wat haar betreft,
bovendien over het recht om de vervolging te
bevelen in de aangelegenheden die tot hun
bevoegdheden behoren. Een wet aangenomen
met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde
meerderheid legt de uitoefeningsmodaliteiten
van dit recht vast.

Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste
lid, bepaalde meerderheid, bepaalt de deelname
van de gemeenschappen en gewesten, voor de
aangelegenheden die onder hun bevoegdheden
vallen, aan de uitwerking van de in het eerste lid
bedoelde richtlijnen en aan de planning van het
veiligheidsbeleid, evenals de deelname, wat
dezelfde aangelegenheden betreft, van hun verte-
genwoordigers aan de vergaderingen van het
College van procureurs-generaal.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Herziening van artikel 195 van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2243

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 novem-
ber 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3212

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200312]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 151, § 1^{er}, de la
Constitution, remplacé par la révision de la
Constitution du 20 novembre 1998, est com-
plété par deux alinéas rédigés comme suit :

“Par la voie du ministre visé à l'alinéa
premier, les gouvernements de communauté
et de région disposent, en outre, chacun en ce
qui le concerne du droit d'ordonner des
poursuites dans les matières qui relèvent de
leurs compétences. Une loi adoptée à la majori-
té prévue à l'article 4, dernier alinéa, fixe les
modalités d'exercice de ce droit.

Une loi adoptée à la majorité prévue à
l'article 4, dernier alinéa, prévoit la participa-
tion des communautés et des régions, dans les
matières qui relèvent de leurs compétences, à
l'élaboration des directives visées à l'alinéa
premier et à la planification de la politique de
sécurité, ainsi que la participation, pour ce qui
concerne ces mêmes matières, de leurs repré-
sentants aux réunions du Collège des procu-
reurs généraux.”.

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitu-
tion (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2243

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3212

Compte rendu intégral : 18 et 19 décem-
bre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200312]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 151 § 1 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünfti-
gen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziges Artikel - In Artikel 151 der Verfas-
sung, ersetzt durch die Revision der Verfas-
sung vom 20. November 1998, wird § 1 durch
zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Über den in Absatz 1 erwähnten Minister
verfügen die Regierungen der Gemeinschaf-
ten und Regionen, jede für ihren Bereich,
darüber hinaus über das Recht, in Angelegen-
heiten, die in ihre Zuständigkeit fallen, Verfol-
gungen anzuordnen. Ein Gesetz, das mit der
in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehr-
heit angenommen wird, legt die Modalitäten
für die Ausübung dieses Rechts fest.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter
Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird,
sieht die Beteiligung der Gemeinschaften und
Regionen - in Angelegenheiten, die in ihre Zustän-
digkeit fallen, - an der Ausarbeitung der in Absatz
1 erwähnten Richtlinien und an der Planung der
Sicherheitspolitik sowie - in denselben Angele-
genheiten - die Teilnahme ihrer Vertreter an den
Versammlungen des Kollegiums der Generalpro-
kuratoren vor.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2243

Annalen des Senats: 27. und 28. Novem-
ber 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3212

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezem-
ber 2013